

Michio : Bob, on Shinkansen trains the announcements are also given in English. **It's because** a lot of tourists from foreign countries take Shinkansen.

(車内アナウンス)

- Ladies and gentlemen, welcome to the Shinkansen. This is the Nozomi superexpress bound for Hakata. We will be stopping at Shinagawa, Shin-Yokohama, Nagoya, Kyoto, Shin-Osaka, Shin-Kobe, Okayama, Hiroshima, Shin-Yamaguchi and Kokura stations before arriving at Hakata terminal.
- The conductor's rooms are in Cars 8 and 10.
- We ask that portable phones be used only in the areas at either end of each car. Also, please switch off or use the vibration mode.
- Finally, please refrain from smoking in the areas even at either end of non-smoking cars.
- Thank you.

語句

bound for ~ ~行きの
terminal 終着駅
conductor 車掌
portable phone 携帯電話
end of a car デッキ

switch off スイッチを切る
vibration mode マナーモード
finally 最後に
refrain from ~ ~をさしひかえる
non-smoking car 禁煙車

(日本語訳)

道夫：ボブ、新幹線の中のアナウンスは英語でも行われるんだよ。外国からの観光客がたくさん利用するからね。

(車内アナウンス)

今日も新幹線をご利用くださりましてありがとうございます。この電車はのぞみ号博多行きです。途中の停車駅は品川、新横浜、名古屋、京都、新大阪、新神戸、岡山、広島、新山口、小倉です。

車掌室は8号車と10号車です。

携帯電話ご使用についてお願いをいたします。携帯電話のご使用はデッキでお願いいたします。携帯電話の受信の際はあらかじめマナーボタンなどをご使用いただくようご協力をお願いいたします。

また、禁煙車両ではデッキでのおタバコもご遠慮ください。



たいせつな表現

91 それは~だからです

あることからの背景について述べようとするときに便利なのが、**It's because** ...「それは……だからです」という表現です。**because** のあとには、文の形で背景となる情報を紹介するわけで、例えば、「新幹線の車内放送に英語版がある」ということ¹の背景として、**a lot of tourists from foreign countries take Shinkansen**「たくさんの外国からの旅行者が新幹線を利用する」といった情報をこのパターンにあてはめることができるわけです。